



Roca

MODENA



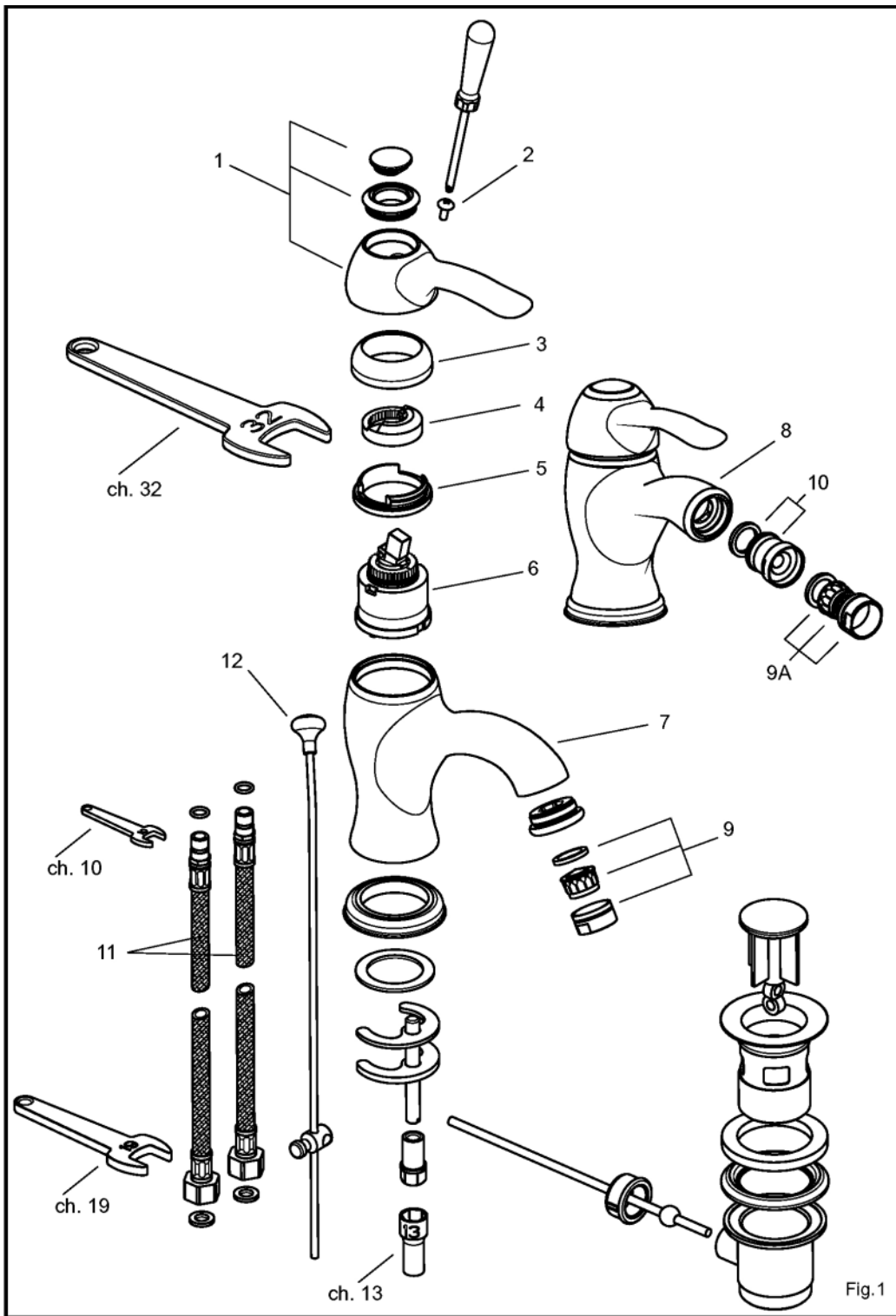
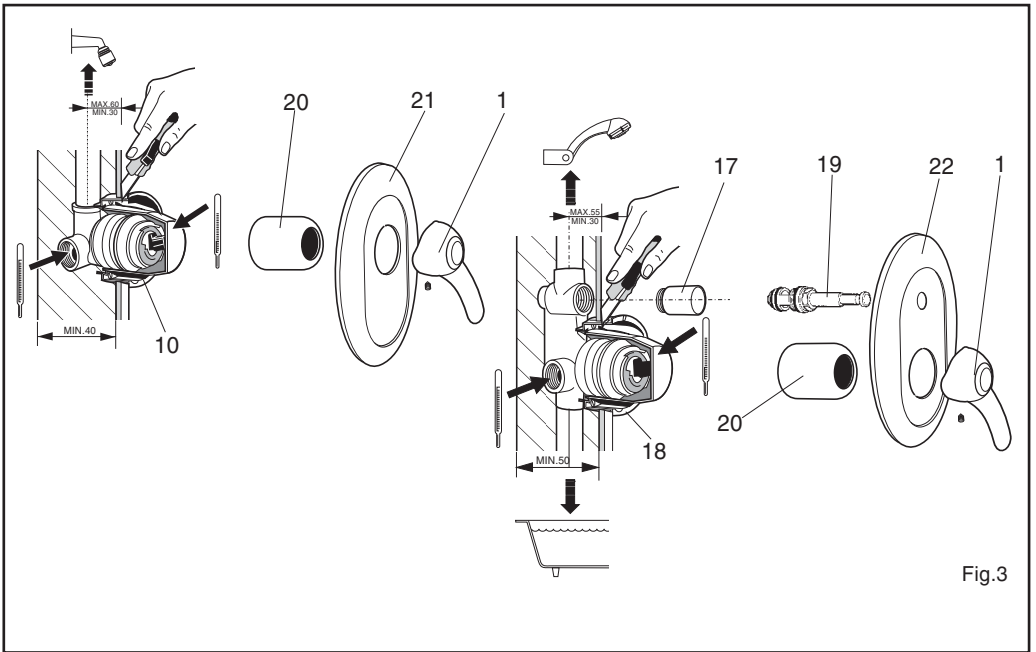
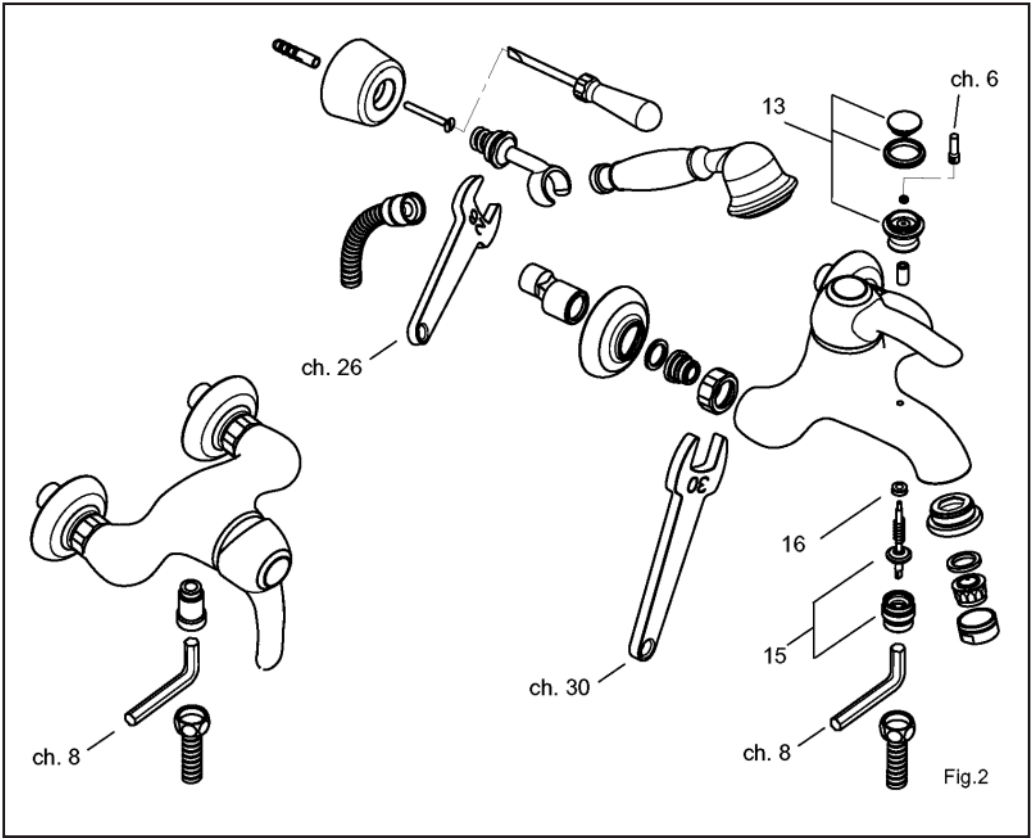


Fig.1



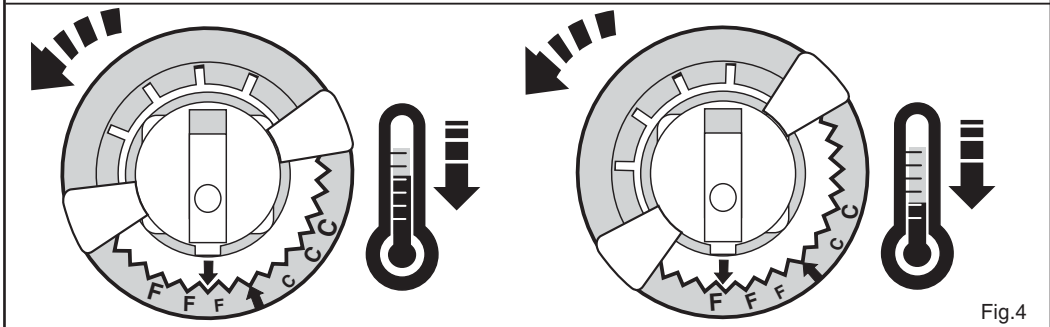
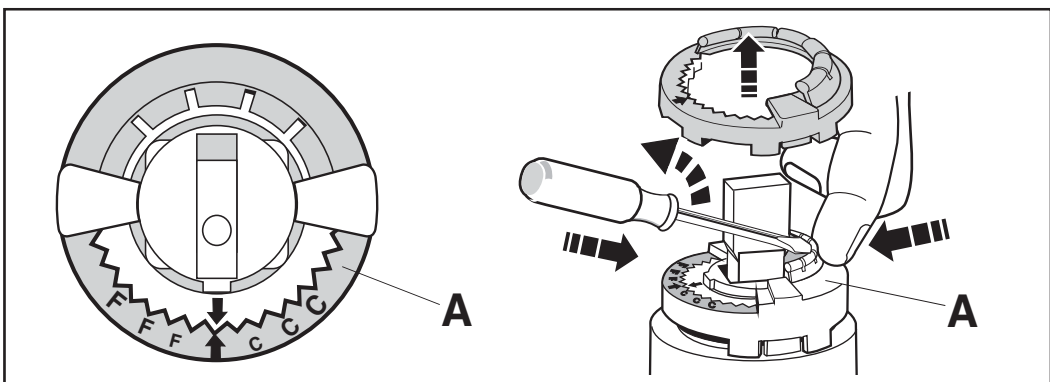
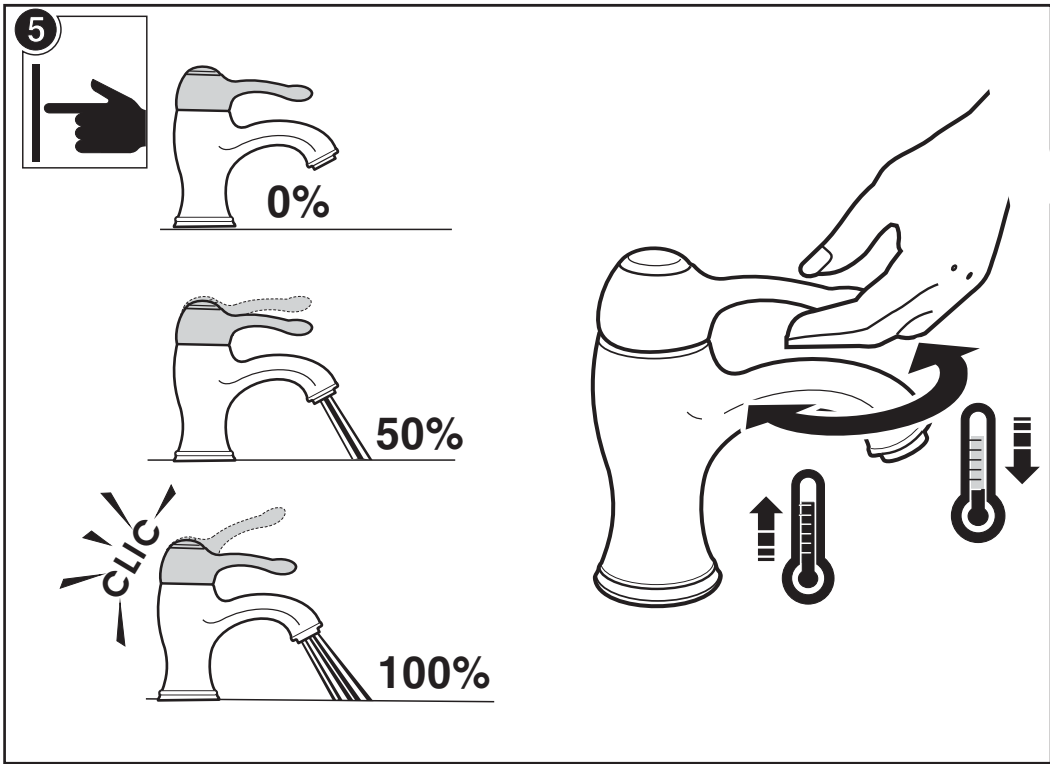


Fig.4

1-Instalación

- Enjuagar bien las tuberías.
- Situat: Agua fría a la derecha.
Agua caliente a la izquierda.

-1a. Mezcladores de repisa (fig.1)

- No torsionar los flexibles (11).
- En versiones con desagüe automático el pomo (12) debe descansar sobre el grifo cuando el desagüe está abierto.

1b. Mezcladores empotrables (fig.3)

- Después del alicatado, desmontar el protector (17). Cortar la carcasa de plástico (18) a nivel de los azulejos. Montar el transfusor (19). Montar la caperuza (20). Montar el rosetón (21 ó 22) y la maneta (1)

2-Cambio de cartucho (fig.1)

- Desmontar la manecilla (1), aflojando el tornillo(2) y sacar la caperuza (3). Desenroscar el anillo (5).
- Cambiar el cartucho (6).

3-Limitación campo temperatura y caudal (fig.4)

- Posicionando el anillo (4), se limita el giro hacia caliente o frío (pos.2) limitando solo el campo de temperatura.
- Girando el anillo (4) 180° se reduce el ángulo de apertura (pos.3) limitando el caudal máximo al 50%.
- Posicionando el anillo (4) según (pos.4) se limita el caudal máximo al 50% y el campo de temperatura.

4-Mantenimiento

- Limpiar solo con detergente líquido.
- No utilizar ningún tipo de estropajo.
- Enjuagar y secar después de cada uso.
- Descalcificar periódicamente los aireadores (9) introduciendo el bloque interior en vinagre al menos durante 1 hora.

5-Desmontaje inversor (fig.2)

- Desmontar el antirretorno (si existe).
- Desmontar el pomo (13) fijando el eje mediante una llave Allen de 9.
- Retirar el manguito (14).
- Desmontar el inversor (15) con su junta (16).

6-Datos técnicos

Presión	bar	Servicio	Recomendado
		0,5 - 10(*)	1 - 5
Temp. agua cal.	°C	80	45 - 65
Caudal (3 bar)	l/min	20,5	Baño
		16,2	Lavabo, etc.

1 bar = 0,1 Mpa ~ 1 kg/cm²

(*) Con calentadores instantáneos de gas, la presión mínima de uso es de 1 bar.

1- Fitting

- Rinse pipes thoroughly.
- Place: Cold water on the right.
Hot water on the left.

1 a. Console-mounted mixer taps (fig. 1)

- Do not twist the flexible pipes (11).
- In models with automatic drain plug, the knob (12) should rest on the tap when the plug is open.

1b. Flush-mounted mixers (fig. 3)

- After tiling, unscrew the protector (17). Cut the plastic casing (18) back to the tiles. Fit the diverter (19). Fit the cap (20). Fit the wall-plate (21 or 22) and the handle (1).

2- Cartridge changeover (fig. 1)

- Remove the handle (1), by loosening the screw (2), and take out the cap (3). Unscrew the ring (4).
- Change the cartridge (6).

3-Restricting the temperature and flow range (fig. 4)

- Moving the ring (4) restricts how far it can be turned to hot or cold (position 2), restricting only the temperature range.
- Moving the ring (4) through 180° reduces the aperture angle (pos. 3), restricting the maximum flow to 50%.
- Moving the ring (4) to (pos. 4) restricts the maximum flow to 50% and also the temperature range.

4-Maintenance

- Use only liquid detergent for cleaning.
- Use no scouring pads.
- Rinse and dry after use.
- Descale aerators (9) regularly by soaking the inner block in vinegar for at least 1 hour.

5-Diverter disassemble (fig. 2)

- Remove the anti-backflow device if fitted.
- Use a N° 9 Allen key to remove the cap (13) securing the spindle.
- Disassemble the diverter (15) along with its ring seal (16).

6-Technical specifications

Pressure	bar	Supply	Recommended
		0,5 - 10*	1 - 5
Hot water temp.	°C	80	45 - 65
Flow rate (3 bar)	l/min	20,5	Bath,
		16,2	Handbasin, etc.

1 bar = 0, 1 Mpa »1 kg/cm²

(*)With gas-fired, instant water heaters, the minimum pressure required is 1 bar

1- Installation

- Bien purger les tuyauteries avant d'effectuer les branchements: Eau froide à droite.
Eau chaude à gauche.

1 a. Mitigeurs de lavabo (fig. 1)

- Ne pas tordre les tuyaux flexibles (11).
- Le bouton de tirage (12) du vidage automatique doit reposer sur le robinet lorsque l'écoulement est ouvert.

1b. Mitigeurs encastrables (fig 3)

- Une fois le carrelage posé, démonter l'élément protecteur (17). Découper la carcasse de plastique (18) à hauteur des carreaux. Monter le transfuseur (19). Monter le capuchon (20). Placer la rosette (21 et 22) et la poignée (1).

2-Remplacement de la cartouche (fig.1)

- Démonter la manette (1) en dévissant la vis (2).
- Retirer le capuchon (3) et dévisser l'anneau (4).
- Remplacer la cartouche (6).

3-Fixation température et débit (fig. 4)

- Placé en position 2, l'anneau (4) permet de réduire la plage de réglage de température vers le chaud ou le froid.
- Placé en position 3, c'est-à-dire en le tournant à 180° l'anneau (4) permet de réduire l'angle d'ouverture et de limiter le débit à 50%.
- Placé en position 4, l'anneau (4) permet de limiter le débit maximum à 50% et la plage de réglage de température.

4-Entretien

- Nettoyer uniquement à l'aide de détergents liquides.
- Ne pas utiliser de pailles de fer ou de produits abrasifs.
- Rincer et sécher après chaque usage.
- Traiter périodiquement les aérateurs (9) contre l'apparition du tartre en plongeant le bloc intérieur dans du vinaigre pendant au moins une heure.

5-Demontage Inverseur (fig. 2)

- Démonter la valve anti-retour (s' il y en a une).
- Démonter le bouton (13) et fixer l'axe à l'aide de la clé Allen 9.
- Démonter l'inverseur (15) et son joint (16).

6-Donnees techniques

Pression	bar	Service	Recommandé
		0,5 - 10(*)	1 - 5
Temp. eau ch.	°C	80	45 - 65
Débit (3 bar)	l/min	20,5	Baignoire,
		16,2	Lavabo, etc.

1 bar = 0, 1 Mpa ~1 kg/cm²

(*) Pour les chauffe-eau instantanés à gaz, l minimum d'utilisation est de 1 bar

1- Installation

- Leitungen gut durchspülen.
- Anordnung: Kaltwasser rechts.
Warmwasser links.

1a. Konsolen-Mischbatterien (Abb. 1)

- Schlauchleitungen (11) nicht verdrehen.
- Bei Ausführungen mit Automatik-Abfluss muss der Griff bei geöffnetem (12) Abfluss auf dem Hehn aufliegen.

1b. Einbaumischbatterien (Abb. 3)

- Nach der Verlegung der Fliesen die Schutzkappe (17) abnehmen. Das Kunststoffgehäuse (18) mit den Fliesen bündig einschneiden. Den Überleiter (19) einlegen. Den Aufsatz (20) Anschließend die Rosette (21 ó 22) und den Hebel montieren (1).

2-Patronenwechsel (Abb. 1)

- Den Griff (1) abmontieren; , dann die Schraube (2) herausdrehen.
- Den Aufsatz (3) abziehen, und den Ring (4) osshrauben.
- Die Patrone (6) wechseln.

3- Begrenzung von Temperaturbereich und Durchflußmenge(Abb. 4)

- Durch Verstellen des Rings (4) wird die Drehung nach heiß oder kalt (Abb. 2) begrenzt und somit nur der Temperaturbereich eingegrenzt.
- Durch Drehen des Rings (4) um 180° wird der Öffnungswinkel (Abb. 3) herabgesetzt und somit die maximale.
- Durchflußmenge auf 50% reduziert.
- Durch Verstellen des Rings (4) gemäß (Abb. 4) wird die maximale Durchflußmenge auf 50% reduziert und der Temperaturbereich eingegrenzt.

4-Pflege

- Nur flüssige Reinigungsmittel verwenden.
- Keine Scheuerkissen verwenden.
- Nach jedem Gebrauch abspülen und trocknen.
- Belüfter (9) regelmäßig entkalken. Hierzu inneren Block mindestens 1 Stunde lang in Essig legen.

5-Ausbau des Umschalters (Abb.2)

- Die Rückflußsperre (falls vorhanden) ausbauen.
- Den Knopf (13) ausbauen, indem die Achse mit einem 9 Imbusschlüssel blockiert wird.
- Den Umschalter (15) samt der Dichtung ausbauen (16).

6-Technische daten

Druck	bar	Betrieb	Richtwert
		0,5 - 10*	1 - 5
Temp. Warmwasser	°C	80	45 - 65
Durchflußmenge (3 bar)	l/min	20,5	Bath,
		16,2	Waschbecken, usw.

1 bar = 0, 1 Mpa - 1 kg/cm²

(*) Bei Gas-Durchlauferhitzern liegt der MindestBetriebsdruck bei 1 bar.

1 - Installazione

- Sciacquare bene le tubazioni.
- Collocare: Acqua fredda a destra.
Acqua calda a sinistra.

1a. Miscelatori da appoggio (fig. 1)

- Non torcere i tubi flessibili (11).
- Nella versione con scarico automatico, quando lo scarico è aperto il pomello (12) deve appoggiare sul rubinetto.

1b Miscelatore a muro (fig.3).

- Dopo aver messo in opera le piastrelle, smontare il protettore (17) e tagliare la carcassa di plastica (18) al livello di queste. Quindi montare il transfusore (19), il cappuccio (20) il rosone (21 ó 22) e la manopola (1)

2-Cambio di cartuccia (fig. 1)

- Smontare la maniglia (1), ed estrarre la vite (2).
- Togliere il cappuccio (3) e svitare l'anello (4).
- Sostituire la cartuccia cermanica (6)

3-Limitazione del campo di temperatura e di pressione (fig. 4)

- Posizionando l'anello (4), si limita la rotazione verso caldo o freddo (pos. 2), limitando unicamente la gamma di temperatura.
- Ruotando l'anello (4) di 180° si riduce l'angolo di apertura (pos. 3) limitando la portata massima al 50%.
- Posizionando l'anello (4) come illustrato nella (pos. 4) si limita sia la portata massima al 50% e la gamma di temperatura.

4-Manutenzione

- Pulire solo con detersivo liquido.
- Non utilizzare nessun tipo di materiale abrasivo.
- Sciacquare e asciugare dopo ogni uso.
- Decalcificare periodicamente gli aeratori (9) introducendo il blocco interno in aceto per almeno 1 ora

5-Smontaggio dei deviatore (fig.2)

- Smontare la valvola antiritorno, se presente.
- Smontare il pomello (13), fissando l'asse con una chiave a brugola da 9.
- Smontare il deviatore (15) con la corrispondente guarnizione (16).

6-Dati^o tecnici

Pressione	bar	Servizio	Consigliato
		0,5 - 10*	1 - 5
Temp. acqua calda	°C	80	45 - 65
Portata (3 bar)	l/min	20,6	Vasca,
		16,2	lavabo, etc.

1 bar = 0,1 Mpa > 1 kg/cm²

(*) Con scaldabagni istantanei a gas, la pressione minima d'uso è di 1 bar.

1- Instalação

- Lavar bem os canos.
- Colocar: Água fria à direita.
Água quente à esquerda.

1a. Misturadora de coluna (fig. 1)

- Não torcer os tubos flexíveis (11).
- Nos modelos com saída automática da água, o manipulador (12) deve estar sobre a torneira quando a saída da água estiver aberta.

1b. Misturadores embutíveis (fig. 3)

- Depois de se colocar os azulejos, desmontar o protector (17). Cortar a carcaça de plástico (18) a nível dos azulejos. Montar o transfusor (19). Montar o capuz (20). Montar a roseta (21 ó 22) e o manipulador (1)

2-Mudança do cartucho (fig. 1)

- Desmontar o ponteiro (1), tirar o parafuso (2).
- Retirar o capuz (3) e desenroscar a anilha (4).
- Mudar o cartucho (6).

3- Limitação da gama de temperaturas e de caudal (fig. 4)

- Colocando o anel (4) em posição, limita-se a rotação para quente ou frio (pos. 2), limitando apenas a gama de temperaturas.
- Rodando o anel (4) 180° reduz-se o ângulo de abertura (pos. 3), limitando o caudal máximo em 50%.
- Colocando o anel (4) de acordo com a (pos. 4), limita-se o caudal máximo em 50% assim como a gama de temperaturas.

4-Manutenção

- Limpar unicamente com detergente líquido.
- Não utilizar esfregão, seja de que tipo for.
- Enxaguar e secar depois de cada utilização.
- Descalcificar periodicamente os arejadores (9) introduzindo o bloco interior em vinagre pelo menos durante uma hora.

5-Desmontagem do inversor (fig. 2)

- Desmontar o antirretorno (se estiver instalado).
- Desmontar o manipulador (13) fixando o eixo utilizando umachave Allen de 9.
- Desmontar o inversor (15) juntamente com a sua fiação (16).

6-Características técnicas

Pressão	bar	Serviço	Recomendado
		0,5 - 10*	1 - 5
Temp. água quente	°C	80	45 - 65
Caudal (3 bar)	l/min	20,5	Banho,
		16,2	lavatório, etc.

1 bar= 0,1 Mpa 1 kg/cm²

(*) A pressão mínima de utilização para os esquentadores a gás (instantâneos) é de 1 bar.

1- Montaż

- Przed montażem należy dobrze przepłukać rury instalacji wodnej.
- Baterię zamontować według zasady:
 - zimna woda z prawej strony
 - ciepla woda z lewej strony

1a. Baterie mieszkawkowe sztorcowe (rys. 1)

- Nie skręcać giętkich przyłączy zasilających (11)
- W przypadku wersji z automatycznym korkiem spustowym, dźwignia korka (12) musi opierać się na baterii kiedy odpływ jest otwarty.

1b. Baterie podtynkowe (rys. 4)

- Obciąż plastikową otulinę (17) w płaszczynie położenia glazury ściennej.
- Zdemontować zabezpieczenie (18) a następnie zamontować przełącznik (19).
- Zamontować rozetkę (21 lub 22).

2-Wymiana wkładu (rys.1)

- Zdemontować uchwyt regulacji przepływu i temperatury wody (1) po uprzednim odkręceniu cęruby (2).
- Zdjąć nasadkę maskującą (3) i odkręcić pierścieni (4).
- Wymienić wkład wraz z uszczelkami (6).

3-Zmiana zakresu temperatury i przepływu (rys. 4)

- Poprzez przekręcenie pierścienia (4) w lewo lub w prawo, ograniczamy obrót w kierunku zakresów ciepłej i zimnej wody (poz.2) przez co zmniejszamy jedynie zakres temperatury.
- Obracając pierścieni regulacji (3) o 180° zmniejszamy kąt otwarcia (poz.3) ograniczając o 50% maksymalny przepływ wody.
- Poprzez ustawienie pierścienia (4) tak jak pokazano na rysunku (poz.4) ogranicza się równocześnie maksymalny przepływ o 50% i zakres temperatury.

4-Konserwacja

- Do czyszczenia używać wyłącznie detergentów w płynie.
- Nie używać żadnego rodzaju szorstkich ściereczek ani gąbek.
- Okresowo przeprowadzać odkamienienie napowietznika strumienia (9) poprzez zanurzenie całego wewnętrznego zestawu w occie na co najmniej 1 godzinę.

5-Demontaż przełącznika (rys.2)

- Zdemontować zawór bezpieczeństwa (jeśli istnieje).
- Zdemontować uchwyt przełącznika wanna-prysznic (13) przytrzymując oś przy użyciu klucza imbusowego 9.
- Zdemontować przełącznik (15) wraz z uszczelką.

6-Dane techniczne.

Ciśnienie	bar	Ciśnienie użytkowe	Ciśnienie zalecane
		0,5 - 10(*)	1 - 5
Temp. ciepłej wody	°C	80	45 - 65
Nateżenie przepływu wody (przy ciśnieniu 3 barów)	l/min	20,5	Wanna
		16,2	Umywalka, itd.

1 bar=0,1 Mpa 1 kg/cm

(*) W przypadku stosowania przepływowych podgrzewaczy gazowych , minimalne ciśnienie przy jakim można używać armaturę wynosi 1 bar.

1. Montaj

- Esnek hortumları tamamen çalkalayınız:
 - Sıcak su girişinin solda;
 - Soğuk su girişinin sağda olmasına dikkat ediniz.

1a. Lavabo Armatürleri (fig.1)

- Esnek hortumları (11) kıvrımayınız.
- Sifon kumandalı modellerde, sifon kumandası (12) sifon açık iken en alt konumda olacak biçimde monte edilmelidir.

1b. Ankastr Armatürler (fig.3)

- Plastik iç gövdeyi (42) duvar fayansları ile yüz yüze gelecek biçimde kesiniz.
- Muhafazayı (17) sökerek kumanda grubunu (69) takınız.
- Dış kapağı (21 ya da 22) ve kumanda kolunu (1) takınız.

2. Seramik Kartuş Değişimi (fig. 1)

- Sıkıştırma vidasını (2) gevşeterek kumanda kolunu (1) ve daha sonra muhafazayı (3) sökünüz. Tutucu somunu (5) gevşeterek yerinden çıkarınız.
- Kartuşu (7) değiştiriniz.

3. Akış ve Sıcaklık Sınırlandırılması (fig.4)

- Sıcaklık Sınırlayıcı: Ayar plakasının (4) döndürülmesi (Pos.2) kumanda kolunun sağ sol hareketini ve sıcaklık aralığını sınırlar.
- Ekonomik Kullanım: Ayar plakasının (4) 180° döndürülmesi (Pos.3) kumanda kolunun kalkış açısını ve maksimum debiyi yarı yarıya kısıtlar. Bu konumda ayar plakasının döndürülmesi (Pos.4) sıcaklık aralığının ayarlanmasını sağlar.

4. Bakım

- Yalnızca sıvı deterjan kullanınız.
- Bulaşık süngeri ile ovmayınız.
- Kullanımdan sonra durulayıp kurutunuz.
- Perlatörü (9) düzenli olarak bir saat boyunca sirkeye yatırarak temizleyiniz.

5. Kumanda Grubunun (Yönlendiricinin) Sökülmesi (fig.2)

- Eğer monte edilmişse geri dönüş valfını sökünüz
- Dört numara altıgen (allen) anahtar ile yönlendiricinin kumanda kolunu (13) sökünüz.
- Yönlendirici takımını (15) O ringleri ile sökünüz(16).

6. Teknik Özellikler

Basınç	bar	Kullanılabilir	Önerilen
		0,5 - 10*	1 - 5
Sıcak Su Sıcaklığı	°C	80	45 - 65
Debi (3 bar için)	l/min	20,5	Banyo,
		16,2	Lavabo, eviye

Akışkan yakıtlı şofbenler için gerekli minimum basınç 1,0 bardir.

1 BAR = 0,1 Mpa ~ 1 kg/cm²

Roca Sanitario, S.A.

Avda. Diagonal, 513
08029 Barcelona SPAIN
Teléfono 93 366 1200
Fax 93 419 4501

Roca